مداخلة

السيد بايك جاي هيون

الأمين العام للجمعية الوطنية لجمهورية كوريا

حول

"المسائل الراهنة: ابتكارات في البرلمان"

دورة جنيف

آذار/مارس 2024

المسائل الراهنة والابتكارات في البرلمان

25 آذار/ مارس 2024

مقدمة

أيها الأمناء العامون من جميع أنحاء العالم، أتقدم بتحياتي الودية لكم جميعاً. اسمي بايك جاي هيون، وأنا الأمين العام للجمعية الوطنية لجمهورية كوريا.

اليوم، وفي ظل تسارع الابتكار التكنولوجي والتغير البيئي، ندخل إلى عصر جديد من الفرص والتحديات غير المسبوقة.

وباعتباري الأمين العام المسؤول عن دعم الشؤون البرلمانية للجمعية الوطنية لجمهورية كوريا، لا يسعني إلا أن ألاحظ التحولين النموذجيين التاليين اللذين يحيطان بالبرلمانات العالمية.

ويتمثل الأول بالتحول في البيئة البرلمانية الناجم عن التقدم التكنولوجي مثل الاستخدام المتزايد للبيانات الضخمة والذكاء الاصطناعي. أما الثاني فيتمثل بالحاجة إلى تعزيز مسؤولية البرلمانات في معالجة أزمة المناخ.

وفي الواقع، تلزم هذه التغييرات البرلمانات على تبني مهام إبداعية جديدة. أولاً، مهمة التكيف الفعال مع التقدم التكنولوجي السريع، وبناءً على ذلك، تعزيز قفزة في تطور الديمقراطية البرلمانية. وثانياً، مهمة تقديم تشريعات عملية لمعالجة أزمة المناخ وتعزيز المناقشة النشطة حول الحياد الكربوني.

واليوم، سأعرض لكم جهود وتوجيهات الجمعية الوطنية الكورية في تحقيق أهداف الابتكار هذه.

مهمة الابتكار 1: تنفيذ البرلمانات الرقمية/الذكاء الاصطناعي

تتمتع الجمعية الوطنية الكورية بالفعل بالخبرة في تنفيذ "الجمعية الوطنية الرقمية" بنجاح. وتشمل المعالم الرئيسية ما يلي: وضع خطة رئيسية للمعلوماتية البرلمانية عام 1996؛

إدخال نظام التصويت الإلكتروني عام 2000؛

إطلاق نظام النشر الإلكتروني للموارد البرلمانية عام 2004؛

تفعيل أول مكان رقمي للجلسات العامة في العالم عام 2005.

وبهذه الطريقة، سعت الجمعية الوطنية الكورية باستمرار إلى مواءمة نفسها مع التحول الرقمي العالمي المستمر. ويتجلى هذا الالتزام من خلال تشغيل أكثر من 50 نظامًا عبر الإنترنت يخدم مختلف الإدارات البرلمانية والوكالات والمواضيع والوظائف التابعة لها، مما يوفر لأعضاء وموظفي الجمعية الوطنية والجمهور سهولة الوصول وفي الوقت المناسب إلى ثروة من المعلومات البرلمانية.

وعلى سبيل المثال، يسهل نظام المعلومات التشريعية لدينا الأنشطة البرلمانية التي يقوم بها أعضاء الجمعية الوطنية بينما يعزز أيضًا كفاءة عمل موظفيها. وفي السياق نفسه، يعمل نظام البث عبر الإنترنت للإجراءات البرلمانية على تعزيز الوعي العام والاهتمام بالشؤون البرلمانية من خلال تقديم البث المباشر للجلسات العامة واجتماعات اللجان الدائمة عبر المنصات الإلكترونية والهواتف المحمولة.

وعلاوة على ذلك، نعمل مؤخرًا على تطوير أنظمة قائمة على الذكاء الاصطناعي تتجاوز مجرد رقمنة المعلومات البرلمانية. وستمكن هذه الأنظمة المبتكرة أعضاء البرلمان والجمهور من الاستفادة من الإمكانات الكاملة للذكاء الاصطناعي، وخاصة قدرته المذهلة على التعلم والتحليل والتنبؤ. ولتحقيق هذه الغاية، أنشأنا بالفعل نظام دعم برلماني يعمل بالذكاء الاصطناعي للمساعدة في مقارنة الأحكام القانونية وتحليل مشاريع القوانين المماثلة. وفي الوقت نفسه، أطلقنا نظام التعليق التلقائي للبث المباشر لاجتماعات اللجنة الدائمة.

وبالإضافة إلى هذه الجهود، ومن أجل مصلحة برلماننا والجمهور، نقوم حاليًا بتطوير منصة البيانات الضخمة للجمعية الوطنية لجمع بيانات واسعة النطاق منتشرة عبر مختلف الوزارات والوكالات الحكومية وفي جميع أنحاء القطاع الخاص.

وبمجرد اكتمالها، ستسمح المنصة بإجراء تحليل أكثر فعالية وكفاءة للمعلومات المتنوعة وإنتاج نتائج عالية الجودة.

مما لا شك فيه أن الجمعية الوطنية الكورية ليست الطرف الوحيد المهتم بهذا التغيير والتطور البرلماني القائم على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

وفي الواقع، خلال المؤتمر العالمي للبرلمان الإلكتروني لعام 2018، أطلق الاتحاد البرلماني الدولي علنًا مركز الابتكار في البرلمان. وتهدف هذه المبادرة إلى المساعدة في تنفيذ وتطوير البرلمانات الإلكترونية في البلدان النامية.

وأثارت جائحة كوفيد-19 الاهتمام بالعمليات البرلمانية الرقمية/غير المباشرة، مما ساهم في ترسيخ رقمنة العمل البرلماني كاتجاه عالمي متنامي. ووفقاً لتقرير البرلمان الإلكتروني العالمي 2022، أدخلت 84% من برلمانات العالم أنظمة رقمية جديدة خلال الجائحة.

ولقد أصبح تنفيذ البرلمان الرقمي/الذكاء الاصطناعي يشكل مصلحة مشتركة وابتكارًا بين المجتمع البرلماني العالمي. وفي هذا السياق، نسعى، في الجمعية الوطنية لجمهورية كوريا، إلى تبادل تجاربنا ذات الصلة مع البرلمانات الأخرى حول العالم والتعاون في معالجة القضايا الحاسمة في العصر الرقمي اليوم.

وتشمل هذه القضايا أمن المعلومات، وحماية المعلومات الشخصية وحقوق الملكية الفكرية، وأخلاقيات الذكاء الاصطناعي، والاستقطاب الناجم عن الفجوات الرقمية.

مما لا شك فيه أن البرلمانات الرقمية/الذكاء الاصطناعي الأخلاقية والفعالة ستضمن المساءلة والشفافية والانفتاح في السياسة. ونأمل أن يمهد هذا التحول الرقمي البرلماني الطريق للتقدم الثوري في الديمقراطية البرلمانية.

مهمة الابتكار 2: الاستجابات لأزمة المناخ

اسمحوا لي الآن أن أنتقل إلى مهمتنا الابتكارية التي تهدف إلى معالجة أزمة المناخ.

وبالعودة إلى العام 2015 في باريس، في مؤتمر الأطراف لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، اعتمدت حوالي 200 دولة اتفاقية باريس التاريخية، وألزمت نفسها بتحقيق صفر صافي انبعاثات غازات الدفيئة بحلول العام 2050.

لم يمضِ سوى ثماني سنوات منذ اعتماد الاتفاقية. ومع ذلك، فإن التوقعات المناخية اليوم أكثر خطورة مما كنا نخشى في السابق.

ووفقًا لتقرير التقييم السادس (AR6) الصادر العام الماضي عن الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، حتى لو نفذت الحكومات في جميع أنحاء العالم أهدافها لخفض الانبعاثات، من المرجح أن ترتفع درجة حرارة سطح الأرض بمقدار 1.5 درجة مئوية على الأقل فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية بحلول العام 2040.

ومن أجل إبطاء وتيرة أزمة المناخ على الأقل، نحتاج إلى تقليل انبعاثات غازات الدفيئة بنسبة 43% بحلول العام 2030، مقارنةً بمستويات العام 2019. ومع ذلك، من الصعب أن نكون متفائلين، بالنظر إلى انعدام التقدم حتى الآن.

إن البرلمانات في مختلف أنحاء العالم مدعوة الآن إلى مواجهة أزمة المناخ بالاستعانة بأساليب جريئة تقترب من الابتكار. وعلى الرغم من أن أزمة المناخ هي مسألة خطيرة وعاجلة تهدد بقاء البشرية، فإن صياغة الاستجابات على المستوى البرلماني ليست بالمهمة السهلة على الإطلاق. ومع ذلك، على مر السنين، بذلت الجمعية الوطنية الكورية جهوداً حثيثة لسن القوانين التي تعالج تغير المناخ. ففي البداية، وبالعودة إلى كانون الثاني/يناير 2010، أقرت الجمعية الوطنية الكورية القانون الإطاري بشأن انخفاض الكربون والنمو الأخضر. بعد ذلك، في أيلول/سبتمبر 2021، خلف هذا القانون القانون الإطاري بشأن حياد الكربون والنمو الأخضر للتعامل مع أزمة المناخ، لتسهيل استجابة أكثر شمولاً وفعالية لأزمة المناخ وللمساعدة في تحقيق تخفيضات في انبعاثات غازات الدفيئة من أجل حياد الكربون.

بالإضافة إلى التشريعات المذكورة أعلاه، هناك العديد من مشاريع قوانين استجابة لتغير المناخ قد تم تقديمها بالفعل إلى الجمعية الوطنية. ومع ذلك، مع وجود العديد من القضايا الداخلية الملحة التي تتطلب حلولاً قانونية، وانتهاء الفترة الحالية للجمعية الوطنية في أيار/مايو من هذا العام، تجعل القيود الزمنية والظروف الراهنة من الصعب إجراء مراجعة شاملة لمشاريع قوانين المناخ هذه وتشكيل توافق في الآراء.

والآن، أود أن أقترح الإجراءين التاليين لتعزيز المناقشة المستمرة والمشاركة العملية في التعامل مع أزمة المناخ على المستوى البرلماني.

يقتضي الإجراء الأول بإنشاء لجنة خاصة معنية بأزمة المناخ باعتبارها لجنة دائمة تابعة للبرلمان. وفي حالة كوريا، أنشأت الجمعية الوطنية اللجنة الخاصة لأزمة المناخ وتقوم حالياً بتشغيلها. ومع ذلك، باعتبارها لجنة خاصة غير دائمة، فإنها تعمل على أساس قصير الأجل وليس لديها سلطة التشريع ومراجعة الميزانية على عكس اللجان الدائمة. وهذا يعيق قدرة اللجنة الخاصة على تحقيق نتائج ملموسة.

وأنا على يقين من أنه من خلال إنشاء لجنة دائمة مخصصة للمناقشة المستمرة حول مشاريع القوانين المتعلقة بالمناخ، ومن خلال منحها السلطة المناسبة فيما يتعلق بالشؤون التشريعية وشؤون الميزانية، فسوف نتمكن من تسهيل سن تشريعات الاستجابة لتغير المناخ في الوقت المناسب.

وفي هذا الصدد، سأعمل، بصفتي الأمين العام للجمعية الوطنية الكورية، على الدفع باتجاه تحويل اللجنة الخاصة لأزمة المناخ إلى لجنة دائمة.

والآن، هناك جهد جماعي آخر يمكننا القيام به على المستوى البرلماني لمعالجة تغير المناخ وهو تركيب ساعة المناخ في كل برلمان.

وتُظهر ساعة المناخ، التي ابتكرها الناشط البيئي الأمريكي غان جولان، وفريق عالمي من العلماء والفنانين ونشطاء المناخ، مقدار الوقت المتبقي حتى يصل متوسط درجة الحرارة العالمية إلى 1.5 درجة مئوية فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية.

واعتبارًا من 25 آذار/مارس 2024، لم يتبق لدينا سوى 5 سنوات و119 يومًا. وهذا يعني أن الوقت المتبقي لنا للعمل من أجل بقاء البشرية أصبح معدودًا.

إذا أصيب طفل بالحمى وكان يبكي من الألم، فإن قلوبي الوالدين اللذان يراقبانه ويقلقان عليه، يتألمان أيضاً. سيعطيان الطفل أدوية الحمى، ويبقيان بجانب سريره طوال الليل، ويمسحان جبهته أحيانًا بمنشفة مبللة، وأحيانًا يشعران بالقلق والارتباك بشأن ما يجب فعله، بينما يفكران: "نفضل أن نكون نحن المريضين على أن نشاهده يتألم."

وبالمثل، فإن الأرض تعاني حالياً من الحمى.

ويجب علينا أن نعتني بأرضنا — كما يعتني الآباء بأطفالهم.

ويجب أن تصبح برلماناتنا آباء الأرض.

ولتحقيق هذه الغاية، يجب على كل برلمان في جميع أنحاء العالم أن يشارك بشكل أكثر نشاطًا في العمل المناخي.

وفي هذا الصدد، أخطط لتركيب ساعة المناخ في الجمعية الوطنية الكورية في نيسان/أبريل من هذا العام. في الواقع، قبل مغادرتي لحضور هذا الاجتماع، قمت بالموافقة على خطة التركيب ووضع اللمسات النهائية عليها. إن هدفي هو زيادة الوعي بأزمة المناخ داخل الجمعية الوطنية الكورية، وبالتالي تشجيع التطور السريع للتدابير المناخية العملية والفعالة.

واليوم، أغتنم هذه الفرصة لأقترح أن تقوم جميع البرلمانات في جميع أنحاء العالم بتركيب ساعات مناخية خاصة بها وتوحيد الجهود لإيجاد حلول لأزمة المناخ.

الختام

زملائي الأمناء العامين من جميع أنحاء العالم،

يتطلب عالمنا سريع التغير ابتكارات تحويلية في أدوار البرلمانات ومسؤولياتها. فلنتشارك معًا وجهات نظرنا وحكمتنا، في إطار هدفنا المشترك المتمثل في تعزيز الديمقراطية البرلمانية والرخاء المشترك للقرية العالمية.

شكراً لإصغائكم. وأنا أقدر دعمكم.

UNION INTERPARLEMENTAIRE INTER-PARLIAMENTARY UNION

ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS

ASGP

ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

COMMUNICATION

by

Mr BAEK Jae Hyun
Secretary General of the National Assembly of the Republic of Korea

on

"In the news: Innovations at Parliament"

Geneva Session
March 2024

In the News and Innovations at Parliament

March 25, 2024

Introduction

Secretaries General from around the world, I extend my cordial greetings to all of you. My name is Baek Jae-hyun, and I am the Secretary General of the National Assembly of the Republic of Korea.

Today, amid accelerating technological innovation and environmental change, we are being ushered into a new era of unprecedented opportunities and challenges.

As Secretary General responsible for supporting the parliamentary affairs of the National Assembly of the Republic of Korea, I cannot help but notice the following two paradigm shifts surrounding global parliaments.

The first one is the shift in the parliamentary environment induced by technological progress such as the growing use of big data and AI. And the second is the need to reinforce the responsibility of parliaments to address the climate crisis.

Indeed, these changes are forcing parliaments to embrace novel innovation tasks. First, the task of effectively adapting to rapid technological progress and, based on this, promoting a leap in the development of parliamentary democracy. And second, the task of introducing practical legislation tackling the climate crisis and promoting active discussion on carbon neutrality.

Today, I will present to you the efforts and directions of the Korean National Assembly in achieving these innovation goals.

Innovation Task 1: Implementing Digital/AI Parliaments

The Korean National Assembly already has experience of having successfully implemented a "digital national assembly." Key milestones include:

The establishment of a master plan for parliamentary informatization in 1996;
The introduction of an electronic voting system in 2000;
The launching of an online publication system for parliamentary resources in 2004;
The activation of the world's first digital venue for plenary sessions in 2005.

In this way, the Korean National Assembly has consistently strived to align itself with the ongoing global digital transformation. This commitment is evidenced by the operation of more than 50 online systems catering to different parliamentary departments, affiliated agencies, topics, and functions, which provide the members and staff of the National Assembly and the public with convenient and timely access to a wealth of parliamentary information.

As an example, our legislative information system facilitates parliamentary activities by members of the National Assembly while also enhancing the work efficiency of its staff. In the same vein, our online broadcasting system for parliamentary proceedings fosters public awareness and interest in parliamentary affairs by offering live broadcasts of plenary sessions and standing committee meetings via both online and mobile platforms.

Furthermore, we are recently working on the development of AI-based systems that go beyond mere digitization of parliamentary information. These innovative systems will enable parliamentary members and the public to leverage the full potential of AI, particularly its incredible ability to learn, analyze, and predict. To this end, we have already established an AI parliamentary support system to aid the comparison of legal provisions and the analysis of similar bills. At the same time, we have launched an automatic captioning system for the live broadcast of standing committee meetings.

On top of these efforts, for the benefit of our parliament and the public, we are currently developing the National Assembly Big Data Platform to collect extensive data scattered across different government ministries and agencies and throughout the private sector. Once

completed, the Platform will enable more effective and efficient analysis of diverse information and the production of high-quality outcomes.

Undoubtedly, the Korean National Assembly is not the only party that is interested in such ICT-based parliamentary change and evolution.

Indeed, during the World e-Parliament Conference 2018, the Inter-Parliamentary Union (IPU) publicly launched the Centre for Innovation in Parliament (CIP). This initiative aims to aid in the implementation and advancement of e-parliaments in developing countries.

The COVID-19 pandemic raised interest in non-face-to-face/digital parliamentary operations, making the digitization of parliamentary work a stronger global trend. According to the World e-Parliament Report 2022, 84% of the world's parliaments introduced new digital systems during the pandemic.

The implementation of a digital/AI parliament has become a common interest and innovation amongst the global parliamentary community. Against this backdrop, we, at the National Assembly of the Republic of Korea, seek to share our relevant experiences with fellow parliaments around the world and collaborate on addressing the critical issues of today's digital era.

Those issues encompass information security, the protection of personal information and intellectual property rights, AI ethics, and polarization caused by digital gaps.

Ethical and effective digital/AI parliaments will undoubtedly ensure the accountability, transparency, and openness of politics. And we hope that this parliamentary digital transformation will pave the way for revolutionary progress in parliamentary democracy.

Innovation Task 2: Responses to the Climate Crisis

Let me now move on to our innovation task aimed at addressing the climate crisis.

Back in 2015 in Paris, at the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), nearly 200 countries adopted the monumental Paris Agreement, committing themselves to achieving net-zero greenhouse gas (GHG) emissions by 2050.

Only eight years have passed since the adoption of the Agreement. Yet, today, the climate outlook is more dire than previously feared.

According to the Sixth Assessment Report (AR6) issued last year by the IPCC, the Intergovernmental Panel on Climate Change, even if governments across the world meet their emissions reduction targets, the average surface temperature of the Earth is likely to rise at least 1.5°C above pre-industrial levels by 2040.

To at least slow the pace of the climate crisis, we need to reduce GHG emissions by 43% by 2030, relative to 2019 levels. However, it's hard to be optimistic, considering the lack of progress thus far.

Parliaments around the world are now being called upon to confront the climate crisis with bold approaches bordering on innovation. Though the climate crisis is a grave and urgent matter threatening the survival of humanity, crafting responses at the parliamentary level is far from easy. Nonetheless, over the years, the Korean National Assembly has made steadfast efforts to enact laws addressing climate change. Initially, back in January 2010, the Korean National Assembly passed the Framework Act on Low Carbon, Green Growth. Subsequently, in September 2021, this Act was succeeded by the Framework Act on Carbon Neutrality and Green Growth for Coping with the Climate Crisis, to facilitate a more comprehensive and effective response to the climate crisis and to help realize GHG emission reductions for carbon neutrality.

In addition to the aforementioned legislation, there are various climate change response bills

already submitted to the National Assembly. However, with numerous pressing domestic issues requiring legal solutions, and with the current term of the National Assembly ending in May this year, the limitations of time and circumstance make a comprehensive review of these climate bills and the formation of a consensus unlikely.

Now, I would like to propose the following two measures to promote continuous discussion and practical engagement with the climate crisis at the parliamentary level.

The first measure is to establish a special committee on the climate crisis as a permanent standing committee of a parliament. In the case of Korea, the National Assembly has established and is currently operating the Climate Crisis Special Committee. Still, as a non-permanent special committee, it operates on a short-term basis and has no authority for legislation and budgetary review unlike permanent committees. And this hinders the special committee's ability to produce tangible outcomes.

I am convinced that, by establishing a permanent committee dedicated to the steady discussion on climate bills, and by giving it proper authority concerning legislative and budgetary affairs, we can facilitate more timely enactment of climate response legislation.

In this respect, as Secretary General of the Korean National Assembly, I will push for the conversion of the Climate Crisis Special Committee into a permanent standing committee.

Now, another collective effort we can make at the parliamentary level to tackle climate change is to install the Climate Clock in every parliament.

Created by the American environmental activist, Gan Golan, and a global team of scientists, artists, and climate activists, the Climate Clock shows how much time is left until the average global temperature reaches 1.5°C above pre-industrial levels.

As of March 25, 2024, we have only 5 years and 119 days left. This means the time left for us to act for the survival of humanity is numbered.

If a child had a fever and was crying out in pain, the hearts of the parents watching and worrying over them would ache in pain as well. They would give the child fever medication, stay at their bedside throughout the night, sometimes wiping their forehead with a wet towel, and sometimes feeling anxious and at a loss for what to do, while thinking: “I’d rather be sick than watch them be in pain.”

Likewise, the Earth is currently running a fever.
We must take care of our Earth — with the mindset of caring parents.
Our parliaments must become the parents of the Earth.
To this end, every parliament around the world must become more actively engaged in climate action.

In this regard, I am planning to have the Climate Clock installed in the Korean National Assembly in April of this year. Actually, before leaving for this meeting, I approved and finalized the installation plan. My intention is to heighten the awareness of the climate crisis within the Korean National Assembly, thereby encouraging the rapid development of practical and effective climate measures.

Today, I take this opportunity to suggest that all parliaments around the world install their own Climate Clocks and join forces to find solutions for the climate crisis.

Closing

My fellow Secretaries General from across the world,

Our rapidly changing world is demanding transformative innovation in the roles and responsibilities of parliaments. Together, let us share our perspectives and wisdom, under our common goal of promoting parliamentary democracy and the shared prosperity of the global village.

Thank you for listening. I appreciate your support.